Herzlich Willkommen in Emden!

مرحبًا بكم!

Orientierung für das Leben in Deutschland

توجيهات للحياة في ألمانيا

Herzlich Willkommen in Emden!

Mit diesem Flyer möchten wir Ihnen in Kurzform nützliche Informationen an die Hand geben, die Ihnen das Zurechtfinden in der neuen Umgebung erleichtern und Orientierung geben soll.

Dinge, die dem Einen als selbstverständlich bekannt sind, stellen für den Anderen eine wichtige Information dar. Bitte berücksichtigen Sie daher, dass deshalb nicht immer alle Aspekte für Sie relevant sein werden.

Begegnung:

Wenn sich Menschen in Deutschland begrüßen, lächeln sie sich meistens dabei an und schauen sich in die Augen, unabhängig davon ob es Männer oder Frauen sind. Dies bedeutet ein höfliches und freundliches Miteinander und kein Flirten.

Deutsche schütteln sich oft die Hände, bei der Begrüßung, beim Verabschieden oder wenn man neue Leute kennenlernt. Ist man neu in einer Gruppe, ist es üblich, zunächst jeden und jede mit einem kurzen Händeschütteln zu begrüßen. Sowohl Männer als auch Frauen schütteln sich gegenseitig die Hände.

Privatsphäre:

Privatsphäre ist Menschen in Deutschland sehr wichtig, d.h., dass Gespräche mit Fremden in der Öffentlichkeit eher gemieden werden. Das kann vielleicht distanziert wirken, bedeutet aber keine persönliche Ablehnung. Auch zu Hause möchten die meisten Menschen ungestört sein und empfangen Besuch auf Einladung oder nach Ankündigung.

مرحبًا بكم في مدينة إيمدن!

نود أن نقدم لكم عن طريق هذا الكتيب بعض المعلومات المفيدة باختصار، والتي تسهّل لكم سرعة التأقلم مع بيئتكم الجديدة. فالأشياء التي تبدو للبعض بديهية تمثل للبعض الأخر أهمية كبيرة. ومن ثمّ نرجو مراعاة أنه ليس بالضرورة أن تكون كل المعلومات مهمة بالنسبة لكم شخصيًا.

اللقاء:

يبتسم الناس في ألمانيا غالبًا عند تحية بعضهم البعض وينظرون في عين بعضهم، بغض النظر عما إذا كانوا رجالاً أم نساءً. وهذا معناه تحية ودودة ومهذبة وليست غزل.

يصافح الألمان بعضهم غالبًا عند السلام والوداع أو عندما يتعرف المرء على شخص جديد. وإذا كان الشخص جديدًا بين الأخرين، فإنه من المعتاد أن يبدأ هذا الشخص بتحية كل فرد (رجل أو امرأة) في المجموعة عن طريق مصافحة قصيرة. فكل من الرجال النساء يصافحون بعضهم البعض عند التحية.

الخصوصية:

إن الخصوصية مهمة جدًا للمرء في ألمانيا، وهذا يعني تجنّب محادثة الأخرين في الأماكن العامة، وهذا يؤدي إلى انطباع أن الشخص ينأى بنفسه عن الأخرين، ولكنه لا يعني رفضه التام للشخص الأخر.

وفي البيوت أيضًا يود المرء العيش بلا إزعاج، ولا يستقبل المرء زائرين إلا بعد تقديم دعوة لهم أو وجود اتفاق مسبق على الزيارة.

Sonntagsruhe:

Sonntag ist ein Ruhetag und sonntags arbeiten die meisten Menschen nicht. An diesem Tag ist es wichtig auf die Nachbarn Rücksicht zu nehmen und keine lauten Arbeiten zu verrichten. Täglich von 22 Uhr bis 6 Uhr ist Nachtruhe. Das bedeutet unter Anderem, das in dieser Zeit nicht laut geredet oder Musik gehört werden darf.

Hilfe:

Wenn Menschen in Schwierigkeiten sind, dann ist es wichtig zu helfen, unabhängig davon ob man sie kennt. Und wer Hilfe benötigt, kann jeden auf der Straße um Hilfe bitten.

Umgang mit fremden Kindern:

Fremde Kinder darf man nur in der Anwesenheit und nach Erlaubnis der Eltern ansprechen.

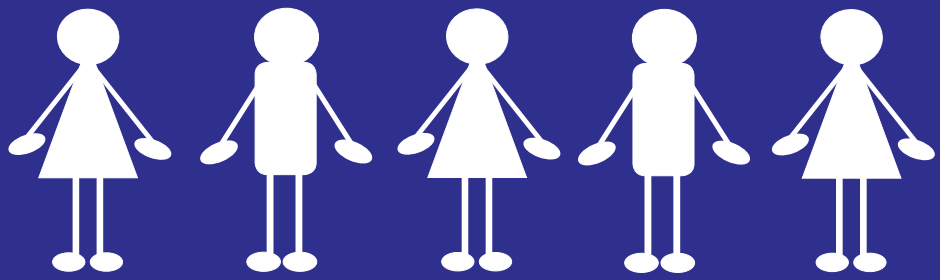
Wichtige Hinweise:

Im Grundgesetz (GG) ist die Gleichberechtigung von Frauen und Männern festgeschrieben: „Männer und Frauen sind gleichberechtigt“ (Artikel 3, Absatz 2 GG).

Ebenso gilt, dass kein Mensch aufgrund von Geschlecht, Hautfarbe, Religion oder sexueller Orientierung diskriminiert werden darf.

Kinder und Menschen mit einer Behinderung benötigen unsere besondere Aufmerksamkeit und Fürsorge.

Mädchen und Jungen werden gemeinsam beschult und dürfen die Ausbildung und den Beruf ausüben, der sie interessiert.



Männer und Frauen sind gleichberechtigt

(Artikel 3, Absatz 2 GG)

راحة يوم الأحد:
الأحد هو يوم العطلة الأسبوعية وأغلب الناس لا يعملون يوم الأحد. فشيء مهم في هذا اليوم أن يراعي المرء راحة جيرانه، ويتجنب الأعمال ذات الصوت العالي والمزعج. فترة مابين الساعة الـ11 مساءً حتى الـ6 صباحًا هي فترة الراحة الليلية. وهذا يعني أنه من غير المسموح التحدث في هذا الوقت بصوت عالٍ أو سماع موسيقى.

طلب النجدة:
إذا وقع المرء في مشكلة ما فيجب مساعدته، بغض النظر عن معرفة الشخص به. ومن يحتاج المساعدة فيمكن له سؤال أي شخص بالشارع.

التعامل مع أطفال الآخرين:
غير مسموح للمرء مخاطبة أطفال الأخرين إلا في حضور والديهم وموافقتهم.

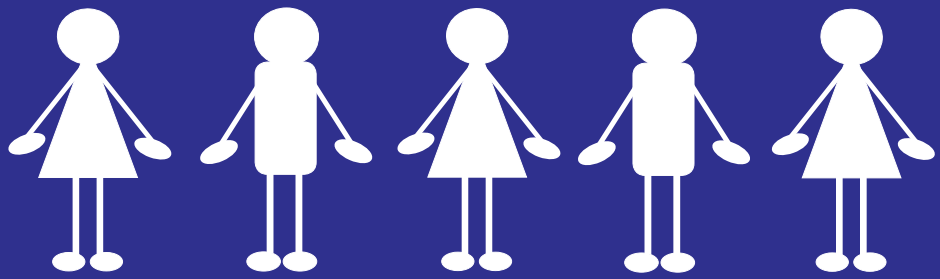
ملحوظة هامة:
المساواة بين الرجل والمرأة مكفولة في الدستور الألماني: "الرجال والنساء متساوون الحقوق" (المادة 3، الفقرة 2).

وفي إطار ذلك أيضًا، فغير مسموح بالتفرقة في المعاملة على أساس الجنس أو اللون أو الدين أو التوجه الجنسي.

الأطفال والمعاقون يحتاجون منا الاهتمام والرعاية الخاصة.

للأولاد والبنات الحق في دخول المدرسة سويًا، ولهم حق اختيار التعليم وممارسة المهنة التي يريدونها.

ارتداء الملابس المتحررة هو شيء بديهي في ألمانيا. يرتدي كل من النساء



المساواة بين الرجل والمرأة مكفولة في الدستور الألماني: "الرجال والنساء متساوون الحقوق" (المادة 3، الفقرة 2).

Freizügige Kleidung ist in Deutschland selbstverständlich. Frauen und Männer kleiden sich so, wie sie es wollen. Ebenso selbstverständlich sind Händchenhalten, Umarmungen und Küssen in der Öffentlichkeit, sofern beide Personen damit einverstanden sind.

Frauen mögen es nicht, von fremden Männern auf der Straße angesprochen zu werden, insbesondere ein Nachlaufen und Hinterherpfeifen ist unhöflich und gilt als Belästigung. Ein Anfassen von fremden Mädchen und Frauen hat strafrechtliche Folgen.

In Deutschland ist es normal, dass Frauen und Männer ihren Lebenspartner bzw. ihre Lebenspartnerin selber wählen. Es ist verboten, jemanden zur Heirat zu zwingen. Wer dies tut, macht sich strafbar.

Keine Frau und kein Mann darf zur Prostitution gezwungen werden.

Die Beschneidung von Frauen und Mädchen an ihren Genitalien ist eine Straftat und wird mit bis zu 10 Jahren Gefängnis bestraft.

Gewalt, auch in der Ehe und Partnerschaft, ist eine strafbare Handlung.

Verstöße werden von der Polizei und der Justiz verfolgt.

Alle Menschen haben das Recht auf ein gewaltfreies Leben!

Bei Kriminalität bekommt man sofort Hilfe über die **Telefonnummer 110**, bei Verletzungen oder Feuer über die **Telefonnummer 112**.

Bei Gewalt in der Partnerschaft wenden Sie sich entweder unter der **Telefonnummer 110** an die Polizei oder unter **04921/43900** an das Frauenhaus, das Schutz gewährt. Zudem gibt es unter **0800 116016** ein kostenfreies und mehrsprachiges Hilfetelefon.

والرجال ما يروق لهم. وبديهي أيضًا المصافحة والمعانقة والقبلات في الأماكن العامة، طالما تقبل الطرفان ذلك.

لا يحب النساء أن يخاطبهم رجال غرباء في الشارع. وخصوصًا الركض وراء السيدة أو الصفير خلفها لهو شيء غير مهذب ويعتبر تحرشًا. والتعرض باليد للمرأة أو الفتاة هو شيء يعاقب عليه القانون.

غير مسموح إرغام رجل أو امرأة على ممارسة الدعارة.

ختان الإناث هو أمر يعاقب عليه القانون، وتصل العقوبة إلى السجن لـ10 سنوات.

العنف، حتى بين الأزواج أو شركاء الحياة، هو أمر يعاقب عليه القانون.

يتم ملاحقة المخالفات والانتهاكات من قبل الشرطة والقضاء.

كل إنسان له الحق في حياة خالية من العنف!

عند التعرض لجريمة ما فعلى المرء الاتصال برقم النجدة 110، عند وقوع إصابة ما أو اندلاع نيران فعلى المرء الاتصال برقم 112. في حالة وقوع عنف بين الأزواج أو شركاء الحياة فعلى المرء إما الاتصال برقم 110 وهو رقم شرطة النجدة أو على رقم 04921/43900 وهو رقم "دار المرأة" المعني بحماية النساء. بالإضافة إلى ذلك يوجد من خلال رقم 116016 0800 العديد من أرقام النجدة المجانية والمتعددة اللغات.

Sich gegen Gewalt zu wehren,
die Polizei zu rufen oder
eine Beratungsstelle oder
als Frau das Frauenhaus aufzusuchen,
hat keine negativen Auswirkungen
auf Ihren Aufenthaltsstatus!

إنَّا الدفاع عن النفس ضد العنف إما الاتصال بلشرطة أو البحث عن
مكتب المشورة أو دار المرأة،وهذا الأمر ليس له تأثير على وضع الإقامة الخاصة بكم .

Impressum | Herausgeber:
Integrationsrat der Stadt Emden
Volkshochschule Emden e. V.
An der Berufsschule 3
26721 Emden
VerfasserIn: Integrationsrat in Kooperation
mit der Stadt Emden
Druck: Stadt Emden
März 2016

Integrationsrat der Stadt Emden
Beirat für Migrationsfragen

Stadt EMDEN